



UNILASALLE

CENTRO UNIVERSITÁRIO LA SALLE



Credenciamento: Decreto de 29/12/98 - D.O. U. de 30/12/98
Recredenciamento: Portaria 1.473 de 25/5/04 - D.O.U. de 26/5/04

Exame de Proficiência em Língua Espanhola Instituto de Idiomas do Unilasalle - UNIDIOMAS

Nome:

Data: 28.11.2014

Atividade profissional:.....

Instituição de Ensino:.....

INSTRUÇÕES:

1. É facultativo o uso do dicionário.
2. A letra deve ser legível.
3. Use caneta preta ou azul para responder.
4. As respostas devem ser na língua portuguesa.
5. Rubrique todas as folhas do material recebido.
6. A duração da prova é de 3 horas.

Serão considerados aprovados os candidatos que demonstrarem, no mínimo, 70% de compreensão do texto.

1. Conteste a las preguntas según el texto:

La crisis de Ferguson persigue a Obama

El presidente busca un complejo equilibrio entre el respeto a la independencia judicial y la lucha contra la discriminación

1 La crisis de Ferguson coloca a Barack Obama en una posición delicada. Desde
2 que comenzó su carrera política, el primer presidente negro en el país de la
3 esclavitud y la segregación ha evitado identificarse como el líder de una sola
4 comunidad. Tras la exoneración, por parte de un jurado, del policía blanco que
5 este verano mató a un joven negro desarmado, Obama busca un equilibrio: entre
6 el respeto a la independencia de los tribunales y el reconocimiento de que en las
7 fuerzas de seguridad de Estados Unidos persisten actitudes discriminatorias.
8 El margen de maniobra de Obama es estrecho. La separación de poderes — y la
9 necesidad de mantener la confianza en el sistema — le impide criticar la decisión
10 del gran jurado del condado de San Luis (Misuri), compuesto por una mayoría de
11 blancos. El gran jurado decidió no imputar a Darren Wilson, el policía de 28 años
12 que el 9 de agosto mató a Michael Brown, de 18 años, en Ferguson, una
13 localidad de 21.000 habitantes en las afueras de San Luis. La muerte de Brown
14 desató protestas y disturbios que esta semana, tras la decisión del jurado, se
15 han reavivado y se han extendido por otras ciudades, como Nueva York, Boston,
16 Los Ángeles y Atlanta.
17 Otro obstáculo para que Obama intervenga es el propio federalismo
18 norteamericano. El Gobierno central, que él representa, no controla ni a los
19 tribunales ni a las policías locales. Desde que los disturbios estallaron en agosto,
20 la gestión de la seguridad en Ferguson ha recaído en las autoridades de esta
21 ciudad, del condado de San Luis y del Estado de Misuri. Washington ha sido
22 más un observador distante e impotente que un actor con capacidad para influir
23 en los acontecimientos.
24 De lo que sí dispone Obama es del poder de la palabra, de su elocuencia y
25 habilidad para, en momentos de crisis, dirigirse a la nación, unirla, reconfortarla,
26 orientarla. Durante su mandato, que comenzó en 2009 y concluirá en 2017, lo ha
27 hecho en ocasiones contadas. Por ejemplo, tras los tiroteos masivos en Tucson
28 (Arizona) en 2011 o en la escuela primaria de Newtown (Connecticut) un año

29 después.

30 El problema en Ferguson es que las relaciones raciales son un terreno minado
31 en EE UU. Precisamente por ser negro, Obama se esfuerza en no pronunciar
32 mensajes — sobre la falta de oportunidades o la discriminación ante el sistema
33 de justicia — que un presidente blanco podría asumir con mayor libertad. En su
34 primera intervención, el lunes por la noche, tras el anuncio de la decisión del
35 gran jurado, reconoció que “hay personas buenas en ambos lados de este
36 debate”. “No es mi trabajo como presidente comentar investigaciones en curso o
37 casos específicos”, dijo el martes.

38 Obama, cuya imagen de político posracial es indisoluble de su ascenso a la
39 Casa Blanca, quiere ser el presidente de todos. De los negros y de los blancos.
40 De los que creen que el gran jurado y el fiscal del condado de San Luis, Robert
41 P. McCulloch, que es demócrata, cometieron una grave injusticia al evitarle el
42 juicio a Wilson, y de los que sostienen que habría sido una aberración juzgar sin
43 pruebas a un policía por ejercer su derecho legítimo a la autodefensa. De los que
44 están convencidos de que EE UU sigue siendo un país racista y de que, medio
45 siglo después del I have a dream (Tengo un sueño) de Martin Luther King, los
46 afroamericanos sufren formas de discriminación más sutiles_____ a veces
47 igualmente dañinas, y los que creen superado el trauma, señalan como prueba
48 que el presidente es hijo de un africano y la primera dama descendiente de
49 esclavos y acusan a los líderes negros de cultivar un victimismo que frena el
50 avance de los marginados.

51 En el caso de Ferguson la vía judicial no está agotada. Quedan algunos
52 resquicios por los que el Gobierno federal puede actuar. El titular del
53 Departamento de Justicia, el fiscal general Eric Holder, que es afroamericano,
54 abrió en verano una investigación para aclarar si Darren Wilson violó los
55 derechos civiles de Michael Brown al dispararle. El FBI (iniciales de la Oficina
56 Federal de Investigación) es competente para investigar abusos de poder que
57 entrañen una discriminación de la víctima. Pero fuentes oficiales citadas en la
58 prensa de EE UU aluden a las dificultades para recabar pruebas.

59 La opción que le queda al presidente es instar a un debate sobre la relación de la
60 policía con las minorías, en particular la afroamericana. Si Ferguson ha

2. Conteste a las preguntas según el texto:

Modelos XL: terminaron de conquistar el mundo pero en el país todavía están ausentes

La era de la belleza desmedida. El miércoles Pirelli consagró a una mujer de 90 kilos en su almanaque. Argentina aún apuesta a la delgadez extrema.

1 El miércoles, cuando se supo que una mujer de 90 kilos, con 83 centímetros de
2 cintura y 110 de cadera había sido elegida para el nuevo calendario Pirelli, los
3 medios no sabían cómo llamarla: “grandota”, “robusta”, “gordita pero linda de
4 cara”, se escuchó entre los conductores de televisión. Lo cierto, es que además
5 de haber sido un efectivo golpe de efecto para promocionar el calendario, la
6 elección de mujeres reales como modelos se inscribe en una tendencia mundial
7 que empieza a asomarse. Un cambio de paradigma que, sin embargo, todavía
8 es invisible en Argentina.

9 “En el mundo, los diseñadores más distinguidos empezaron a abandonar la
10 estética de la mujer lánguida y esquelética, una mujer que parece que está por
11 morirse. Los que se creen de vanguardia, sin embargo, siguen usando a esas
12 mujeres que parecen ‘la parca’: nenas sin maquillaje ni curvas ni gracia: mujeres
13 irreales que parecen no tener vida, salud, sexo, sensualidad, nada”, dice Roberto
14 Piazza, el diseñador que llevó a la pasarela a una mujer obesa como Ana María
15 Giunta. “Lamentablemente en Buenos Aires seguimos atrasados, se sigue
16 copiando ese modelo mientras que en el mundo empieza a verse una vuelta al
17 romanticismo: mujeres voluptuosas que aceptan su físico, que les importa más
18 tener clase que la belleza exterior”, sigue.

19 El manager de modelos, Ricardo Piñeiro es escéptico: “Lo del calendario Pirelli
20 me parece hecho para transgredir, un gancho publicitario y no un compromiso
21 social real”, dice. Y refleja lo que pasa en Buenos Aires: “La demanda que tengo
22 como agencia es la que bajan los diseñadores: 1.88 de altura y 88 centímetros
23 de cadera, y siempre fue igual. El motivo es que funciona como algo
24 aspiracional: a la mujer le gusta ver ese tipo de mujeres a quienes la ropa les
25 queda mejor”.

26 “Desde los ‘60 hasta hace muy poco, la cultura de masas homogeneizaba los

2) Traduzca el párrafo de la línea 1 a la línea 8.

3) ¿Cómo es la visión de los vanguardistas sobre las mujeres según Roberto Piazza?

4) ¿Cuál es la opinión de Benito Fernández sobre esa nueva tendencia?

5) Traduzca las palabras o expresiones abajo según el contexto:

haber sido (l.05) – _____

escéptico (l.19) – _____

homogeneizaba (l.26) – _____

había que ser (l.27) – _____

empiecen (l.40) – _____